

Documents Checklist for Visitor's Visa
(A PERIOD EXCEEDING THREE MONTHS LESS THAN 3 YEARS)
申请停留时间超过三个月但不超过 3 年的访问签证所需材料清单

Submission Date/申请日期: _____

Name of Applicant/申请人姓名: _____

Passport Number/护照号码: _____

***Your visa application will be processed and decided by South African Embassy / Consulate General.**

VAC staffs do not play any part in or influence the outcome of your visa application.

南非大使馆/总领事馆对您的签证申请作出决定。签证申请中心员工不参与或影响您的签证申请结果。

<p>*Please note the application will not be acceptable if there are any missing documents as per the checklist. 若申请资料不符合使馆规定，则中心不予受理。</p> <p>*If you wish to submit the original documents without photocopies, the original documents will not be returned to you. 若只递交原件，未递交复印件，使馆不退还原件。</p>					<p>Yes/No 有/没有</p>
<p>Passport or Travel Document 护照或旅行证件</p> <p>-passport valid for no less than 30 days after the expiry of your intended visit ,and 1 copy of the first page of the passport (on A4 paper) 有效期超过访问后 30 天以上的护照及 1 份护照首页复印件 (A4) 纸</p> <p>-at least two blank visa pages (one to endorse visa and one for entry stamps) 护照上至少有两页空白页(一页贴签证，一页盖入境章)</p>					
<p>Completed Form (DHA-84) : Please note that the form has to be filled out ONLY in English with black ink pen 填写完整的 DHA-84 表格：请用黑色墨水笔用英文完整填写</p>					
<p>Two color passport size photographs with white background 两张彩色白底护照照片</p>					
<p>The prescribed visa fee CNY 220/ Service fee CNY 335 签证费用人民币 220 元/ 服务费人民币 335 元</p>					
<p>Documents required/所需材料</p> <p>Please ensure that all documents should be properly translated in English if there are any documents provided only in Chinese.</p> <p>请确保所有的中文材料都翻译成英文。</p>		<p>Original 原件</p>	<p>Copy 复印件</p>	<p>Remarks 备注</p>	<p>For official use ONLY 官方使用</p>
1	<p>An application for a visitor's visa exceeding a period of three months shall, in addition to complying with the requirements of sub regulation(1), be accompanied by: Notarized police clearance certificates (all applicants 18 years and older) for all countries in which you resided for a period of one year or longer since your 18th birthday including South Africa. Certificates may not be older than six months at the time of submission of the application.</p> <p>申请停留时间超过三个月的申请人，在停留时间为三个月访问签证要求材料基础上： 年满18 岁的申请人须提供18 岁以后在所有居住满一年以上的国家（包括南非）的无犯罪证明涉外公证件。无犯罪证明的出具日期应在提交申请之日的6个月内。</p>				
2	<p>The proof of sufficient available financial resources contemplated in section 11(1)(b) of the Act shall be in the form of a recently bank certified statement, for the last three months. 提供足够的资金来源的证明。依据移民法规，需要提供近三个月银行对帐单。</p>				

3	<p>Original and copy of a full medical certificate, which is not older than six months at the time of submission 体检证明原件及复印件（国际旅行健康检查证明书，出入境检验检疫局出具，报告的出具日期应在提交申请之日的6个月内）</p> <p>Radiological report for all applicants 12 year and older, excluding pregnant women 年满12的申请人须提供放射线检查报告，不包括孕妇</p>				
4	<p>Applicant under 18 years old should provide: 18岁以下孩子需出具:</p> <p>1) Notarized Birth Certificate 出生证明公证书</p> <p>2) Consent note issued and signed by commissioner of oath/ local authorities should be submitted by parent/s who is/are not travelling with the child. If both are not accompanying the child, details of the accompanying person should also be provided 不同行的父母要提供公证处或权利相当部门签署的同意书；若孩子父母双方都无法陪同，还需提供授权委托人员的详细信息</p> <p>3) Undertaking letter of expenses 费用承担信</p> <p>4) Copy and translation of ID card/ passport bio-page of parent/s who is/are not travelling with the child 不同行父母的身份证件复印件及翻译件</p>				
5	<p>An activity contemplated in section 11(1)(b)(iv) of the Act shall be work conducted for a foreign employer pursuant to a contract which partially requires conducting of certain activities in the Republic and relates to-</p> <p>依据移民法规11(1)(b)(iv)条例，外国雇主为完成合同，部分工作需要南非境内完成，与之相关的访问活动及需要提交的材料如下：</p> <p>(a) the spouse or dependent child of the holder of a visa issued in terms of section 11,13, 14, 15, 17, 18, 19, 20 or 22, application shall be accompanied by proof of kinship; 在南非境内完成合同的签证持有人的配偶及需要抚养的子女，应提供亲属关系涉外公证书。</p> <p>(b) teaching at an international school, application shall be accompanied by a contract of employment signed by the employer of the applicant and a written undertaking of financial responsibility for the applicant. 在国际学校教书的教师，需提供与雇主签订的聘用合同及雇主出具的书面财力担保。</p> <p>(c) in respect of films and advertisements produced in South Africa, including, but not limited to, an actor, cameraman, hairstylist, make-up artist or lighting and sound engineer, application shall be accompanied by documentation confirming such production and the duration thereof. 在南非拍摄电影和广告，包括，不仅限于这些，演员、摄像、发行师、化妆师或灯光和音效工程师，需提交文件证明拍摄活动和时间。</p> <p>(d) a foreign journalist seconded to the Republic by a foreign news agency, application shall be accompanied by documentation confirming such secondment and the duration thereof.</p>				

	<p>外国通讯社派驻南非记者，需提交文件证明派驻任命和派驻时间。</p> <p>(e) a visiting professor or lecturer or an academic researcher, application shall be accompanied by an invitation from the host in the Republic. 访问学者或讲师或学术研究员，需提交南非接待方的邀请信。</p> <p>(f) an artist who wishes to write, paint or sculpt, application shall be accompanied by documentation confirming the activity to be undertaken and the duration thereof. (Proof of registration with relevant bodies) 希望在南非进行写作、绘画或雕塑创作的艺术家，需提供文件确认创作活动及所需时间。(需提供在相关行业协会的注册证明)</p> <p>(g) A person involved in the entertainment industry, travelling through the Republic to perform, application shall be accompanied by confirmation thereof by the host in the Republic. 将在南非境内进行巡演的娱乐业从业人员，需提交接待方的确认函。</p> <p>(h) a tour leader or host of such a tour, application shall be accompanied by a contract of employment signed by the employer of the applicant and a written undertaking of financial responsibility for the applicant. 导游或旅游接待者，需提供与雇主签订的聘用合同及书面财力保证。</p> <p>(i) a foreigner who is required to stay in the Republic in order to testify as a state witness in a criminal court case: Provided that in such a matter, the application shall be initiated by the relevant Deputy Director of Public Prosecutions. 南非副检察长要求在南非刑事法庭出庭作证的目击证人</p>				
6	<p>Applicants who reside or work in other jurisdiction besides the passport issuing authority, should apply under that jurisdiction and provide the following documents:</p> <p>如果申请人要在其长期工作、居住地所属的领区递交申请，而护照签发地不属于该领区，那么申请人需要提供以下材料：</p> <p>1) Recent 3 months' salary bank account statement. 银行最近三个月工资对帐单</p> <p>2) The applicant must submit a verifiable proof that he/she has been employed by the company (includes Company Physical address and Telephone Number) in that particular jurisdiction/That particular area for a period of six (6) to twelve (12) months. 申请人须向递交申请的领区提交在该区域工作至少 6 到 12 个月的单位担保函（包括单位详细地址及有效电话）</p> <p>3) Notarized Business license with English translation, which is not older than one year at the time of submission. 中方派遣单位营业执照涉外公证件（出具日期应在提交申请之日的一年之内）</p> <p>4) Copy and translation of Temporary Residence Permit from six (6) to twelve (12) months.至少 6 到 12 个月的暂住证明复印件及翻</p>				

	译件 5) The Applicant must submit a verifiable proof of contribution to Social Security Insurance for a period of six (6) to (12) twelve months. 申请人须提交至少 6 到 12 个月的社保缴纳证明				
--	---	--	--	--	--

Please Note: In addition to the above requirements, supplementary documentation might be requested by the South Africa Embassy / Consulate
请注意：除以上基本材料外，南非大使馆/领事馆有权要求申请人补交其他相关材料

Courier Fee (If applicable) 快递费用（如需要）： _____

The applicant has confirmed that s/he has read the guidance above and no other documents to submit and wishes to go ahead with the application. Applicant ensures that the information provided by him/her is true and correct. 申请者确认已经阅读以上申请指南，确定不再递交其它材料。申请者确认以上提供的信息真实无误。

Name of Applicants: _____

申请人姓名：

Signature: _____

签名：

Name of VAC Staff: _____

签证中心员工姓名：

Signature: _____

签名：

***Representatives/Travel Agency (If applicable) 代理/旅行社（如需要）**

Name of Representatives 代理人签名: _____

Contact Number 联系电话: _____ **Email Address 邮箱地址:** _____